



SÜDOSTEUROPA-  
GESELLSCHAFT



48. Internationale Arbeits- und Fortbildungstagung der Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung (ABDOS) e.V.

---

## Europäisch bleiben

Die Rolle und Verantwortlichkeit der Bibliotheken für die Erhaltung, Bereitstellung und Vermittlung des kulturellen Erbes Europas

**Budapest, 27.-30. Mai 2019**

Veranstalter:

Die Tagung ist eine gemeinsame Veranstaltung der Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung (ABDOS), der Bibliothek und des Informationszentrums der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ([Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ](#)) und der Südosteuropa-Gesellschaft.

Veranstaltungsort:

[Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften](#)

Arany János u. 1.

1051 Budapest

Konferenzsprachen:

Deutsch, Englisch und Russisch

Das Dolmetschen der einzelnen Tagungsbeiträge wird leider nicht möglich sein.

Tagungsleitung:

Dr. Jürgen Warmbrunn, [juergen.warmbrunn@herder-institut.de](mailto:juergen.warmbrunn@herder-institut.de)

Wiss. Bib. Matthias Breckheimer, [Matthias.breckheimer@leibniz-gwzo.de](mailto:Matthias.breckheimer@leibniz-gwzo.de)

Prof. Dr. István Monok DSc, [monok.istvan@konyvtar.mta.hu](mailto:monok.istvan@konyvtar.mta.hu)

Andrea Molnár, [molnar.andrea@konyvtar.mta.hu](mailto:molnar.andrea@konyvtar.mta.hu)

\* Die Veranstaltung ist für die Mitglieder der Bibliothek und des Informationszentrums der Ungarischen Akademie der Wissenschaften kostenfrei.

*Stand: 13. Mai 2019*

# Programm

## Sonntag, 26. Mai 2019

ab 19 Uhr      Informelles Treffen der bereits angereisten Teilnehmerinnen und Teilnehmer  
Ort: Esetleg Bár, 1093 Budapest, Fővám tér 11-12 (u.A.w.g.)

## Montag, 27. Mai 2019

ab 9.00 Uhr    **Eröffnung des Tagungsbüros / Registrierung in der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**

10.30 Uhr      **Eröffnung der Tagung / Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer**  
*Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.*  
*Prof. Dr. István Monok DSc, Generaldirektor der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften*

### **Grußworte**

11.15 Uhr      **Festvortrag**  
*Beáta Hock, PhD, Leibniz-Institut für Geschichte und Kultur des östlichen Europa (GWZO)*  
*Cosmopolitanism as Europeanness: A Retrospect*

12.30 Uhr      **Mittagspause in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**

14.00 Uhr      **Session 1: Digitalisierungsvorhaben und -projekte aus fachwissenschaftlicher Sicht**

Moderation: *Dr. Sophia Manns-Süßbrich, Universitätsbibliothek Leipzig*

*Holl András, Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften*  
*Digital collections at the Academic Library – collecting, preserving and offering documents*

*Dr. Lidia Uziel, Harvard University Library, Boston, USA*  
*Curating Born-Digital Collection of European Ephemera at Harvard: Social Protests and Political Unrest*

*Nick Hearn, Taylor Institution Library, Oxford*  
*Slavonic special collections (in particular those of William Morfill) at the Taylor Institution Library in relation to the Google mass digitization project*

*Dr. Hans-Jakob Tebarth, Martin-Opitz-Bibliothek, Herne  
Von der Digitalisierung über das Metadatenmanagement zu den LeserInnen.  
Der Einsatz von bcs2 und eL in der MOB*

16.00 Uhr **Kaffeepause**

16.30 Uhr **Podiumsdiskussion unter dem Tagungsthema**

***Europäisch bleiben: Rollen und Verantwortlichkeiten für die Erhaltung,  
Bereitstellung und Vermittlung des kulturellen Erbes Europas***

Moderation: *Bea Klotz, Central and Eastern European Online Library (CEEOL)*

*Gábor Schein: Schriftsteller, Literaturwissenschaftler, Übersetzer*

*Lidia Nádori: Übersetzerin, Literaturwissenschaftlerin*

*Dr. Tamás Miklós: Philosoph, Autor, Übersetzer, Verleger*

## **Dienstag, 28. Mai 2019**

8.00 Uhr ABDOS-Mitgliederversammlung (interne Veranstaltung)

9.15 Uhr **Session 2: Virtuelle Fachinformation**

Moderation: *Matthias Breckheimer, Bibliothek des Leibniz-Instituts für  
Geschichte und Kultur des östlichen Europa, Leipzig*

*Balázs Borsi & Sándor Soós, PhD, Bibliothek der Ungarischen Akademie der  
Wissenschaften, Department of Science Policy & Scientometrics, Budapest  
Mapping Innovation Management Research – A European perspective*

*Dr. Sophia Manns-Süßbrich, Universitätsbibliothek Leipzig*

*"Of Noon Witches and Phoenixes" – how Hackathons may bring cultural data  
to life*

*Dr. Vladimir Neumann, Staatsbibliothek zu Berlin, Osteuropa-Abteilung*

*Die multinationale Wikisource-Plattform als Quelle zur Gewinnung von  
hochqualitativen Fachtexten für die FID Slawistik*

- 10.45 Uhr **Kaffeepause**
- 11.15 Uhr *Dr. Gudrun Wirtz, Bayerische Staatsbibliothek, Osteuropaabteilung, München  
Von der Quellenedition zu Personalisierungsservices – neue Möglichkeiten für  
Bibliotheken im digitalen Zeitalter am Beispiel des Fachinformationsdienstes  
Ost-, Ostmittel- und Südosteuropa*
- Christine Bethge, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek  
Göttingen  
Der Fachinformationsdienst (FID) Finnisch-ugrische / uralische Sprachen,  
Literaturen und Kulturen*
- 12.00 Uhr **Session mit freier Themenwahl**
- Dobrila Begenišić, Serbische Nationalbibliothek, Belgrad  
EUtheke in öffentlichen Bibliotheken in Serbien*
- 12.15 Uhr **Mittagspause**
- 13.45 Uhr **Führung durch die Parlamentsbibliothek**
- 15.30 Uhr **Session 3: Bibliographische Arbeit und Kooperation heute und in Zukunft**
- Moderation: *Marija Simasek, Zentralbibliothek Zürich*
- Dr. Marta Nadruga, Lviv, Ukraine  
Biobibliographische Arbeit in der Ukraine am Beispiel der wissenschaftlichen  
Bibliothek der Lviver Nationalen Medizinischen Danylo-Halyzky-Universitaet*
- Svetlana Aleksandrovna Vlasova, BENRAN  
Creation of an integrated database of publications of scientific organization's  
employees*
- 16.30 Uhr **Open Access – Wünsche, Träume und Realitäten**
- Erika Bilicsi, Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften,  
Budapest  
Towards open access: supporting open access publishing in Central European  
countries*
- 17.00 Uhr **Kaffeepause**

17.30 Uhr **Session 4: Kulturelles Erbe in Bibliotheken und anderen Gedächtniseinrichtungen I**

Moderation: *Dr. Hans-Jakob Tebarth*, Martin-Opitz-Bibliothek, Herne

*Dr. Eva Maurer*, Schweizerische Osteuropabibliothek, Bern  
*Entangled European histories. Central European émigré holdings in the Swiss Library of Eastern Europe*

*Marija Simasek*, Zentralbibliothek Zürich  
*Unschätzbare Kulturerbe – Die Serbische Bibliothek "Katarina Jovanović"*

*Helene Dorfner*, Institut für deutsche und Kultur und Geschichte Südosteuropas, München  
*Das von der Koordinierungsstelle für die Erhaltung des schriftlichen Kulturguts geförderte Projekt „Brücken aus Papier“*

*Prof. Dr. István Monok DSc*, Generaldirektor der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest  
*Europäisches Kulturerbe, nationale Erinnerungen*

19.15 Uhr **Festlicher Empfang in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**

## Mittwoch, 29. Mai 2019

9.15 Uhr **Session 5: Kulturelles Erbe in Bibliotheken und anderen Gedächtniseinrichtungen II**

Moderation: *Dr. Hans-Jakob Tebarth*, Martin-Opitz-Bibliothek, Herne

*Jelena Janjić*, National and University Library of Republika of Srpska, Bosnia and Hercegovina  
*Book and library in Bosnia and Herzegovina*

*Natalja Milaković*, National and University Library of Republika of Srpska, Bosnia and Hercegovina  
*About digital collections*

*Katharina Beberweil*, Library and Information Centre IBFD Amsterdam  
*Tax resources as cultural heritage – how the Library and Information Centre IBFD creates awareness and fosters exchange*

*Agáta Klimeková*, Slovenská národná knižnica, Martin  
*Die Zusammenarbeit zwischen der Slowakischen Nationalbibliothek und der Széchényi-Nationalbibliothek*

- 10.45 Uhr **Kaffeepause in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**
- 11.15 Uhr **Firmenpräsentationen**  
Moderation: *Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.*
- 12.15 Uhr **Mittagspause**
- 14.00 Uhr **Session 6: Eine europäische Sicht auf den Komplex von Raub- und Beutegut**  
Moderation: *Dr. Eva Maurer, Schweizerische Osteuropabibliothek, Bern*  
*Dr. Jürgen Warmbrunn, Herder Institut Marburg*  
*Provenienzforschung in der Forschungsbibliothek des Herder-Instituts*  
*Olaf Hamann, Staatsbibliothek zu Berlin, Osteuropa-Abteilung*  
*Bericht zum Deutsch-Russischen Bibliotheksdialog zu kriegsbedingt verlagerten Büchersammlungen*
- 15.00 Uhr **Abschlussrunde: Zusammenfassung der Tagung und Ausblick ADBOS 2020**  
Moderation: *Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.*
- 15.45 Uhr **Ende des Vortragsteils der Tagung**
- 16.00 Uhr **Bibliotheksführungen (mit Anmeldung)**  
Führung durch die **Bibliothek der Central European University**  
Führung durch die **Handschriften-Abteilung und die Orientalische Sammlung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**

## Donnerstag, 30. Mai 2019

- 7.30 Uhr *Exkursion nach Pannonhalma (mit Anmeldung)*
- 7.30 - 9.00 *Busfahrt nach Pannonhalma*
- 9.00 - 12.00 *Führung durch die Abtei und die Bibliothek*
- 12.00 - 13.30 *Mittagessen im Restaurant der Kellerei der Abtei*
- 13.30-15.00 *Besichtigung der Weinkellerei*
- 15.00 - 16.30 *Rückfahrt nach Budapest*

**Kosten der Exkursion (ohne Mittagessen) ca. 25-30 Euro**  
**Anmeldung bitte bis 15.5.2019 an:**  
**Frau Molnár Andrea <[molnar.andrea@konyvtar.mta.hu](mailto:molnar.andrea@konyvtar.mta.hu)>**